Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XVI | MONTEVIDEO, SETIEMBRE 15 de 1928 | N.º 553 

Recuerdo de un viaje por la tierra vasca

SAN SEBASTIAN



Paseo de la Concha

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. Yi
Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19
Teléf. LA URUGUAYA 1651, Cordón :-: MONTEVIDEO

Automóviles "Chandler"

Unicos Representantes para el Uruguay y Argentina

LOHIGORRY Hnos.

CALLE RONDEAU, 1618

— MONTEVIDEO —

SOLIS N.o 1919-27

BUENOS AIRES

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguaya» 1032 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

PIDA USTED EN CUALQUIER TIENDA,
LA FINISIMA TELA BLANCA
DE 90 CENTIMETROS DE ANCHO
MARCA

"ETCHEKOAK"

ES LA MEJOR

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos — Montevideo

H. BERAMENDI & CÍA.

Casa Introductora y Almacén por Mayor

1420 - Avda. Gral. Rondeau - 1424

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183 MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1584

TELEFONOS: La Uruguaya [illegible] — La Cooperativa 224 — FABRICA: La Cooper [illegible]

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

FRANCISCO GOÑI & CÍA.

Fábrica de calzados y Talabartería.
Depósito de cojinillos extranjeros y del país
Baúles y valijas. — Consignación de Frutos.
Ventas al por mayor

1531 - RIO NEGRO - 1535

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 357
Casilla Correo N.o [illegible]

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y barraca:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

JOSE GARRAYALDE

IMPORTACION DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRECIOSAS, ALHAJAS, RELOJES, CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUIMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y Laboratorio.

TELEFONOS: La Uruguaya [illegible] — La Cooperativa

1072 - URUGUAY - 1076



ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, SETIEMBRE 15 DE 1928 | AÑO XVI N.º 553

Redacción: SAN JOSÉ 1168



FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

QUE SE VERIFICARA EL 20 DE SETIEMBRE DE 1928

Conforme a lo que establece el artículo 5.º inciso a) de los Estatos, la Comisión de Señoras de «Euskal Erría», debidamente autorizada por el Consejo Directivo, cumple con el deber de invitar a los consocios y sus familias para el funeral que, en sufragio de las almas de los asociados fallecidos, se verificará el jueves 20 del corriente mes de Setiembre, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), a las 9 y 30 de la mañana.

Acompaña a esta exhortación la nómina completa de los asociados que murieron desde la fundación de «Euskal Erría», o sea desde el 30 de Marzo de 1912, hasta la fecha.

Rogamos a cuantos asistan a este acto recordatorio, en memoria de tantos buenos compañeros que nos precedieron en su viaje a la eternidad, quieran depositar su tarjeta a la entrada del templo.

Montevideo, 1.º de Setiembre de 1928.

Josefina I. de Beloqui,
Vice-Presidenta.

Sara Bañales,
Secretaria.

Asociados fallecidos

Desde el 30 de Marzo de 1912 y por quienes ha de celebrarse el funeral del 20 de Setiembre de 1928

ASOCIADOS

José Machicote
Juan Bautista Astiz
Santiago Armagnague
Juan Ospitaleche
Rafael Salaberry
Pedro Caillava
Juan Aguerre
Miguel Reissig
Juan Astiz
Antonio Saint Cloud
José B. Gomensoro
Justo Errecart
José María Corta
Valentín Aznárez
Ramón Yustede
Bernardo Eyheregaray
Juan Hilario Gascue
Amadeo Darnaud
José A. Aldaya
Francisco Aguirre
Lorenzo Catalina
Hermenegildo Aramendi
Nicolás Zabalet
Pedro Irola
José María Goicoechea
Francisco Caprario
Juan José Natero
Ventura Latorre
Alejo Idiartegaray
Valentín Alonso y Alonso
Francisco Salavarría
Eleuterio Rodríguez
Martín Iribarne
Felipe Lasarte
Esteban Toyós
Juan Julio Raissignier
Martín Etchebest
Salvador Dermit
Ignacio Irureta Goyena
Juan José Rodríguez Silva
Juan Imaz
Juan Pedro Salaberry
Mariano Aguirre
Pablo Bañales
Miguel Etchandy
Ignacio Larrayoz
Patrocinio Amatriain Goñi
Juan Yriart
Bernardo Irigoyen
Alberto Fígoli
Luis Aseguinolaza
Pedro Etchemendy
José V. Jorajuría
Julián Suquilvide
Juan B. Bidegaray
José Astiz
Juan Erramouspé
Bernardo Donagaray
Pedro Gregorio Errecart
Elías Urriticoechea
Andrés Carril
José María Iraola
Manuel Cendoya
Francisco Salaverría
Francisco Corbalán
Pedro Legorburu
Juan Brust
José Storace
Telésforo Arteaga
Eugenio Bañales
Carlos Charles
Claudio Seijas
Bernardo J. Sorhueta
Juan Juanotena
Bautista Darrieumerlou
Miguel Machicote
Pedro Berceteche
Valentín Donazar
Miguel Bidart
Gerónimo Eyherachar
Enrique Barquín
Pedro Juanotena
Santiago Pradere
Beltrán Bidegaray
Domingo Igoa
Joaquín Ibarburu
Angel Garrastachu
Rodolfo Jentschik
Pedro Laxalde
Magdaleno J. Cruz Ibarra
José María Odriozola
Juan Vidart
Juan Maisterra
Hilario Pintado
Ignacio Yustede
Antonio Garayalde
Beltrán Bidegain
Prudencio Zapiain
José Igoa
José Angel Toyós
Ceferino Eizmendi
Francisco Ventura
José Hramburo
Melchor Jorge Pacheco
Juan Garmendia
Miguel Zalacain
Doctor Bernardo Etchepare
Adolfo Isasa
Luis Latzaga
José Arbiza
Vicente A. Cacciatori
Pedro Irigoin Bicariteguy
Juan Donagaray
Pedro J. Indart Denis
Martina G. de Belloni
Santiago Bordaberry
Juan Loustau
Fernando Parrabére
Nicolás Inciarte
Juan Fígoli
Bautista Fagalde
José Larrañaga
Antonio Harán
Ignacio Salaverría
Pedro Turón
Juan B. Leizagoyen
Domingo Yribarne
José Bidondogaray
Jorge L. Passano
Bruno Yrulegui
Constancio Garciandía
Angel Astiz
Juan Carriquiry
Nicomedes Iguain (hijo)
Braulio Tanco
Beltrán Algaré
Pedro A. Aguerre
Juan Urtiaga
Pedro Ospitaleche
José Miguel Urriza
Hilario Beramendi
José Elorza

CONSOCIAS

Micaela Z. de Lizarraga
Josefa A. de Aramendi
Adela H. de Carballo
Mariana Etchegaray
Berna B. de Delfino
Ventura G. de Zalacain
Isabel A. de Giuria
Catalina Z. de Paradizábal
Graciana Catalina
Margarita A. de Ithurralde
Micaela I. de Irastorza
María Carricart de Irigoyen
Micaela Lizaso de Bañales
Feliciana A. de Aramendi
Antonia E. de Marlezcurrena
Antonia A. de Otegui

María I. de Arrieudarré	Catalina A. de Egusquiza	Mariana O. de Erro
Margarita O. de Guillamón	María G. de Meharu	Josefa Arceluz de Mendizábal
Justa G. de Landa	Juana Haramboure de Vidart	María I. de Guerra
María Imenarrieta de Leizaga	María A. de Mendy	M.ª T. Juanotena de Echevarría
María Etchart de Cazenave	María Garacotch de Duhagón	Josefina Zubizarreta
Catalina S. de Salaberry	María M. Cortabarría de Aguirre	Rosa H. de Lohigorry
Josefa A. de Mariezcurrena	Juana Michelena de Berroa	Mariana Bidegaray de Caubios
María Duque de Ospitaleche	Juana V. de Daveri	Cecilia Iduate de Induráin
Josefa Esain de Lacroix	Manuela Esain de Garayalde	Teresa V. de Artigalá
Juana B. de Irigaray	María Listre de Pérez	María Berceloua de Yriart
María Arceluz de Labat	Emilia Ospitaleche de Grange	Josefa Echevarría de Mujica
Luisa Despaux de Sastría	Rosa Ch. de Acuña	María Magis de Dermit
María Halty de Beramendi	Josefa L. de Buchiardo	María V. de Gesto
Baldomera I. de Zabaleta	Carmen S. de Pérsico	María R. de Elissateguy
Juana Treviño de Schinca	Dolores S. de Elorza	María A. de Díaz
María Jaureguy de Martínez	María Harriague	Catalina S. de Amestoy
Catalina Errazquin de Nievas	Catalina Errazquin de Ferreiro	María B. de Lete
Juana Aguerrondo de Urrutia	Antonia L. de Peña	Margarita L. de Darritchon
Isabel Recart	Joaquina Igoa de Juanotena	María Luisa Catalina

Nos visitaron los marinos españoles con la fragata "Juan Sebastián Elcano"

La sociedad uruguaya recibió con grandes manifestaciones de simpatía a los marinos españoles que nos visitaron en este mes de Setiembre, con la hermosa fragata denominada "Juan Sebastián de Elcano", cuyo segundo Comandante era un simpático vasco.

Esta nave gallarda fué muy visitada y todos pudieron admirarla desde que fué mensajera de la sincera salutación de la noble España que ha escrito tantas páginas de heroicidad en su historia.

El arribo de la nave llevó a la dársena un crecido grupo de miembros de la colectividad española, quienes dispensaron una cordial acogida a los marinos visitantes. El Secretario de la Legación de España, Vizconde de Mambilas, y el Cónsul General, doctor Rafael de Casares, presentaron sus saludos al comandante, Manuel Mendívil, así como a la oficialidad a sus órdenes, y se interesaron por la forma en que habían realizado la travesía del Río de la Plata.

El comandante Mendívil expresó que habían abandonado el puerto de Cádiz el 1.º de Agosto recalando en Cabo Verde, donde se abastecieron de petróleo. El día 12 reanudaron el viaje hacia Montevideo en excelentes condiciones, pero cuando se hallaban a la altura de Río de Janeiro fueron sorprendidos por un fuerte temporal que duró hasta la entrada al Río de la Plata. Estos últimos días de niebla dificultaron además la navegación, no obstante lo cual, el buque escuela ha desarrollado un promedio de trece a catorce horas por día y singladuras de 260 millas navegando sólo a vela, lo que ocurrió durante la mitad del itinerario seguido.

Agregó el comandante Mendívil, que el 17 del actual su nave partirá con destino a Buenos Aires, para luego seguir viaje hacia ciudad del Cabo, Adelaida, Melbourne, Sidney, las islas Fidji, San Francisco, Panamá, La Habana, y Nueva York. Espera encontrarse el 17 de Mayo próximo en su punto de partida.

Los guardias marinas fueron recibidos por sus colegas uruguayos, en cuya compañía visitaron luego la ciudad. Integran la plana mayor de la nave los capitanes de corbeta Julián Sánchez y Castro Ibáñez, los tenientes de navío Miguel García Agallo, Rafael Cervero, Javier Mendizábal, Manuel Cebreiro y Javier Salas; los alféreces de navío Manuel Mora Figueroa José Rodríguez Guerra, Victoriano Sánchez Barcáiztegui y Manuel Hierro; el contador de navío Luis García, el capitán Miguel Samol, el teniente Vicente Espinos, y los médicos Copella y Víctor Vela.

DIVERSOS AGASAJOS A LOS MARINOS ESPAÑOLES

La colectividad española organizó diversas fiestas en honor de los marinos visitantes. El Club Español les ofreció en sus amplios salones un gran baile de gala, al que asistieron, especialmente invitados, el ministro de España acreditado en el Uruguay, don Alfonso Danvila, el Director de la Armada y el jefe de la Escuela Naval.

El Centro Gallego entregó una artística placa al comandante Mendivil, por ser éste el primer puerto de América que visita la nave, y además obsequió a los marinos con un te danzante que se realizó en su sede social de la calle San José.

Por su parte la Escuela Naval, proyectó varias demostraciones de simpatía a los marinos españoles.

EN "EUSKAL ERRIA"

Los marinos vascos de la fragata visitante concurrieron — como lo decimos en otra sección — a nuestra fiesta del 9 del actual.

En la noche del 13, en nuestra cancha social, se verificaron dos lindos partidos de pelota, con numerosa asistencia, a pesar del mal tiempo, en honor de los marinos vascos de la fragata "J. Sebastián de Elcano", anclada en nuestro puerto.

Fueron dos buenos partidos de pelota a mano limpia, cuyas incidencias llamaron justamente la atención.

VISITA AL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

El Ministro plenipotenciario de España, D. Alfonso Danvila, concurrió a la sede del Ministerio de Relaciones Exteriores a fin de hacer una visita de cortesía, acompañado por el capitán de fragata Manuel Mendivil comandante del buque escuela español "Sebastián Elcano", y por el teniente de navío Fernando Fuentes, ayudante.

La inauguración de la Exposición de los Hermanos Arrue

Conforme lo hemos venido anunciando, el 17 del corriente, a las 17, se inaugurará, en la Galería Moretti, Catelli y Mazzucchelli, de la calle 25 de Mayo 525, la exposición de los Hermanos Arrue, tan conocidos por su arte vasco, y del cual hemos leído elogiosas referencias en diarios tan importantes como "La Nación" y "La Prensa" de Buenos Aires.

Las exposiciones que ofrecieron, tanto en la vecina orilla como en la docta ciudad de Córdoba, llamaron la atención y ésta es la hora en que a nuestra colonia vascongada se le presenta la oportunidad de admirar el esfuerzo de estos vasquitos meritísimos, con cuya labor generosa honran a nuestra raza vascongada.

LLEGADA DE LOS ARTISTAS

En la mañana del martes 11 del corriente llegaron con procedencia de Buenos Aires, los señores don José y don Ramiro Arrue, que fueron recibidos por varios miembros de la colonia vascongada.

EL CATALOGO DE LA EXPOSICION

Es muy interesante. Por él podrá verse la importancia de los trabajos que expondrán estos celebrados artistas; helo aquí:

De Ramiro Arrue: La madre. Chino llevando pescado. La aldeanita del cántaro. Arando tierra. El alpargatero. La vuelta de los pescadores. Pelotaris descansando. Trabajando en la huerta. Vendedora de pescado. Plaza de aldea un domingo. Puerto de pescadores. Música de pueblo. La llegada de la pesca. El puente de Bidarray en Otoño. Paisaje de San Juan de Luz. Aldea en Invierno. El puente. Paisaje de Baigorry.

Obras de Alberto Arrue: Clara. Salvamento. Gitana. El padre y la hija. Cabeza de vasco. Tipos de la costa. Pescadores. Aldeanos. Marineros. El pescador y la niña. Sardinera. Marinos jóvenes.

Obras de José Arrue: Fiesta de toros. Baile de la taberna. Remeros. Partida de billar. Un

alto en el camino. Sesión del Ayuntamiento. El carnicero contento. Ciclismo. Foot-ball. Boxeo. La comida en la heredad. Una jugada dudosa. Amoníaco y ya está listo. Esperando el tren. Entrada a la iglesia. La merienda del regidor. La ponchera. Rincón de feria. La fiesta del patrón. Baile agarrao. Habanera. Al mercado.

Obras de Ricardo y Ramiro Arrue. (Placas de cobre esmaltadas): 1) Chica vasca con la herrada. 2) Idilio: Casa de pescadores. 3) Aldeana guardando las vacas. 4) Hacia la romería. 5) Flores. 6) Marinero descansando. 7) Partido de pelota. 8) Las tres hermanas. 9) Barcos. 10) La chica de la trenza. 11) Pietá. 12) Paisaje: La casita en la colina. 13) Flores. 14) Pescador con el remo. 15) Los makildantzaris. 16) San Cristóbal (para auto). 17) La ventana. 18) Copa de frutas. 19) Ovalo. Verde sobre oro. Del 20 al 30 (a. L.) Medallones.

* * *

Como se ve, la exposición de estos artistas vascos, llamará la atención de la colonia vascongada y de la sociedad uruguaya.

Los hermanos Arrue, que fueron tan cumplimentados en Buenos Aires y en Córdoba, serán objeto de señaladas distinciones en nuestra capital.

La exposición podrá ser visitada del 17 al 30 de este mes de Setiembre.



ESTUDIOS DE HERALDICA VASCA

Grata es la noticia para los aficionados al Blasón, a la Genealogía y en general para todos los amantes del País Vasco, la de que el ilustre heraldista D. Juan Carlos de Guerra ha dado a la estampa la tercera edición de su célebre libro "Estudios de Heráldica Vasca", obra a la que ha dedicado gran parte de su laboriosa vida.

Se puede decir que esta tercera edición de la "Heráldica vasca" constituye un nuevo tratado, porque además de estar convenientemente corregida, el señor Guerra en el afán de hacer una obra definitiva, ha aumentado enormemente la descripción de escudos. Baste decir que en la parte del "Diccionario" hace figurar 114 escudos nuevos y la "Memoria" consta de 1034 escudos más que la edición anterior.

En total esta tercera edición tiene: 1148 escudos que no han sido descritos en las otras ediciones, y además lleva las curiosísimas lecciones de Genealogía y Heráldica, que dió en el Congreso de Estudios Vascos de Oñate en 1918, con instrucciones prácticas de gran utilidad para los aficionados a estas investigaciones.

El mayor elogio que podíamos hacer del libro del preclaro guipuzcoano, sería copiar íntegro el informe que acerca de este trabajo dió el ilustre Bethencourt a la Academia de la Historia, pero dada su extensión, nos limitaremos a transcribir los siguientes párrafos:

"Las patrañas, los embustes y las invenciones caprichosas, tan gratas a una gran parte de nuestros heraldistas, son arrojadas con mano dura del recinto de Guerra-Enea en Mondragón.

En cambio, las explicaciones verdaderamente comprobadas e históricas, el señor Guerra las ofrece a sus lectores con sencilla expresión, ya cuando reseña las armas de Elcano en Aya, en que aparece el globo terráqueo con la inscripción famosa: "Primus circumdedisti me"; ya las de Urauzuy en Rentería, cuajadas de navos, como recuerdo de inverosímil hazaña, en desigual pelea de su progenitor con Barbarroja; ya las de Urbieta en Oyarzun y en Hernani, timbradas del águila imperial, memoria de la gratitud del César Carlos V por la prisión en Pavía del monarca francés; ya las de Aranzate en Irún con la torre entre llamas, que recuerda derrotas de los francos en el Siglo XV y las muchas otras que en tan dilatada serie podrá hallar el curioso

Completa el tomo la "Heráldica entre los Euskaldunas". No menos luce en ella su grandísima erudición histórica, heráldica y genealógica, de que os podréis dar cuenta sólo con que os recuerde los puntos principales de esa erudita disertación, como son, entre otros, la adopción primera de los blasones por los caudillos vascos, las clasificaciones que de ellos hace, todas muy acertadas y aceptables, por su organización y su significación, la representación en los escudos vascos del signo sacratísimo de nuestra Redención, la significación peculiar de algunas figuras de ellos, la aparición

en todo o en parte de las Armas Reales en las de muchas familias del país, los blasones que él llama oportunamente solariegos, las armas parlantes, en que brillaron todavía más la poesía y el arte, la de aquellos estados y Municipios, la parte de epigrafía heráldica y tantas curiosidades más que, por el temor de cansaros no enumero.

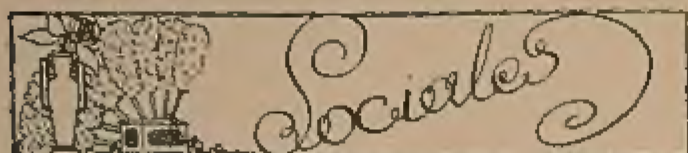
Toda esta detenida disertación sobre la vieja familia está saturada de tan fina y discreta crítica, y está enriquecida con tamaño número de noticias peregrinas y de datos interesantes para la historia de aquella parte hermosa y por tantos títulos privilegiada, de nuestra tierra española, arrojando sobre su pasado glorioso a grandes raudales la luz, que no vacilo en decir a la Academia que el señor Guerra no solamente se ha ganado en buena lid la gratitud de sus coterráneos, sino que merece en absoluto la de cuantos, ajenos a aquel país, amamos el pasado y a su evocación nos consagramos. Este libro debe figurar en toda biblioteca española."

El libro del señor Guerra, como dice muy bien el ilustre Bethencourt, debe figurar en toda biblioteca española, y como es una obra netamente vasca, los amantes de Euskeria tienen el deber moral de adquirirla con mayor motivo.

La obra consta de un grueso volumen 25 x 18 cm., con 520 páginas y numerosas reproducciones de escudos, y se vende al precio de 20 pesetas, por cuya cantidad se le puede remitir por correo certificado contra reembolso.

Para todo pedido dirigirse a la Librería Internacional, Churruca 6, San Sebastián (España).

Esta edición consta de 1000 ejemplares numerados.



POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

De acuerdo con lo que anunciamos en el número anterior y en éste, el 20 del actual, en la Iglesia de los Vascos, se oficiará el funeral anual por los socios fallecidos desde el 30 de Marzo de 1912.

Varios asociados contribuyeron, espontáneamente, para la realización de este acto, de lo que se dejó constancia en la última sesión celebrada por la Comisión de Señoras.

† ROSA B. DE ETCHEVERRY

Falleció en nuestra capital esta señora esposa de nuestro consocio don Juan B. Etcheverry; por la dulzura de su carácter, por sus sentimientos nobles, contaba la extinta con numerosas vinculaciones. Dejó gratos recuerdos de su pasaje por la tierra y sus deudos recibieron sentidas manifestaciones de condolencia.

En sufragio del alma de dicha finada, en la Iglesia Parroquial del Cordón, el 12 del corriente, se oficiaron misas, a las que asistieron numerosas relaciones.

IN MEMORIAM

En la Iglesia del Buen Pastor, el 5 del actual, se verificó un funeral en memoria del señor Francisco Ignacio Echezarreta, padre de nuestro consocio el Dr. Vicente J. Echezarreta, cuyo acto se vió muy concurrido.

LA FIESTA N.o 122

UN LINDO ACTO

Se verificó en nuestro bello Recreo de Malvín, en la tarde del domingo 9 del corriente, la fiesta N.º 122, a la cual asistió bastante concurrencia.

Se pasaron momentos de sano esparcimiento y el programa combinado por nuestra Comisión de Fiestas, se cumplió bien.

Nuestras fiestas se ven siempre muy concurridas, especialmente por la juventud y dejan gratas evocaciones entre los que participan de las mismas.

Numerosos marinos de la nave española "Juan Sebastián de Elcano", concurrieron a este acto y recogieron gratas impresiones.

Los chistularis señores Labaca y Lizarazu ejecutaron selectas piezas y, en la plaza de los bailes tradicionales, se bailaron entusiastas aurrescus.

La nota vasca primó en esta bellísima jornada, que constituyó un nuevo éxito para "Euskal Erria".

¡Qué bella tarde la del 9 de Setiembre!

La primavera surgía radiante y nuestro Recreo estaba en todo su esplendor.

He aquí, ahora, lo que, sobre el particular, dijo "La Razón" de esta capital:

"Todo un acontecimiento social resultó la fiesta realizada ayer de tarde, en la sede-recreo del Euskal Erría, en Malvín.

Desde las primeras horas se presentían las proporciones de la reunión de la colectividad vascongada por el entusiasmo reinante en todos los concurrentes.

Hicieron acto de presencia los "Donastiarras" del "Sebastián El Cano", que son nuestros gratos huéspedes, dando una nota de franca camaradería.

Uno de los momentos más lucidos de la fiesta resultó los bailes de aires vascongados, al compás del Chistu, ejecutado por dignos elementos de la institución.

A ese festival concurrieron los miembros directivos, gran número de familias y asociados, contribuyendo todos, con la sinceridad que los caracteriza, a celebrar una hermosa reunión social.

Entre los concurrentes pudimos ver a las familias de Bidegaray, Mujica, Marriezcurrena, Leonis, Iraizoz, Gorriti, Mochó, Martinicorena, Osacar, Benia y otras".

DON JOSE MARIA SARASOLA

Hemos recibido una afectuosa carta de nuestro buen amigo y consocio el señor don José María Sarasola, que se encuentra en Saint Jean Pied de Port, (Bajos Pirineos, Francia), acompañado de su familia.

El viaje lo realizaron en forma feliz, pues desembarcaron en Vigo, recorriendo luego las Provincias de Galicia; después fueron a Madrid y a San Sebastián; los esperaban los miembros de su familia.

Contemplaron, tan apreciados viajeros, bellísimos paisajes y nos reiteró el señor Sarasola su admiración por tantas regiones bellísimas de ambas vertientes del Pirineo.

Además nos hizo saber que existía una seca formidable. En aquellos parajes se realizan rogativas y procesiones, para obtener la lluvia, pues los calores son intensísimos y nunca vieron, los actuales habitantes de aquellas regiones vascas tanta seca, que a todos perjudica enormemente; "los maizales se estaban secando y a los árboles se les caían las hojas". Entre los labradores existe, además, mucha miseria. Tal es el cuadro doloroso que nos pintó el mencionado amigo en su última carta, que agradecemos.

Además, el señor Sarasola envía, por intermedio de esta Revista, un atencioso saludo al Consejo Directivo de "Euskal Erria", a las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción, a las de Fiestas y de Pelota y a los asociados en general, misión que cumplimos con agrado, deseando a tan excelente amigo y a los suyos, un regreso enteramente feliz.

DEL SEÑOR OYHENART

Hemos recibido, desde Bayona, una cariñosa carta del compañero de Consejo don Juan Oyhenart, que cuenta con tantas vinculaciones y afectos en el seno de nuestra colonia vasca.

Nos reflejó sus impresiones de París "la ciudad luz".

Al visitar los jardines de Versailles, tuvo la dicha de encontrarse con nuestro buen amigo el señor Luis San Martín y su familia, cuyo encuentro le causó gratísima impresión.

A la salida del último correo, el señor Oyhenart se encontraba en Bayona y tenía el propósito de dirigirse a su pueblo natal, Subescun.

Agradecemos su atención hacia "Euskal Erria" y retribuimos los saludos que dirige a sus autoridades y amigos.

"EUSKAL ECHEA"

Hoy proyecta inaugurarse el hermoso templo de "Euskal Echea", levantado en Llavallol, obra donada generosamente por la meritísima dama doña María Jáureguy de Pradere, Presidenta de la Comisión de Señoras de dicha Institución.

Se trata de un acto de gran significación social para nuestra colonia vasca.

Hace algunas semanas, en estas mismas páginas, nos hemos ocupado acerca de la importancia de esta obra, y últimamente, "La Prensa" de Buenos Aires, en su sección fotograbado, nos ofreció una artística página de la obra de "Euskal Echea", donde se recuerda el nombre de la señora de Pradere.

Enviamos nuestra felicitación a la Comisión de "Euskal Echea" a la señora de Pradere, su insigne benefactora y auguramos el constante progreso de la ejemplar "Euskal Echea".

EL JOVEN SALABERRY

Llegó de Francia, donde pasó una temporada a bordo del "Lutetia", el joven Esteban Salaberry (hijo) que fué objeto de cariñosas manifestaciones de simpatía de sus amistades.

ENFERMOS

Sigue acentuándose la mejoría de nuestro amigo don Carlos Gorriti, que viene siendo muy visitado por sus relaciones.

—Se encuentra en vías de completo restablecimiento el asociado D. Juan Pedro Marizcurrena, cuyo estado había sido muy delicado.

—Está enferma la esposa de nuestro amigo don Juan Bordabehere.

VIAJEROS

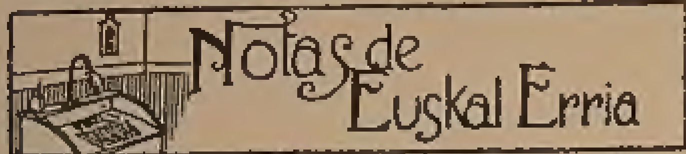
Don Juan Oyhenart y don Juan Lartirigoyen pasaron una temporada en París, regresando a Bayona.

—Emprendió viaje de regreso a ésta, don Luis Martín, acompañado de su familia.

—Hemos recibido la grata visita de nuestro amigo el Ingeniero don Dionisio Garmendia, que se encontraba en su estancia, con su familia, pasando una larga temporada.

AGRADECIMIENTO

—Los deudos de Micaela Villanueva Umarán profundamente agradecidos.



PABELLON DE ANCIANOS

Con este mismo título, "La Baskonia" de Buenos Aires, del 10 de Agosto de 1928, publicó esto:

"La mayor parte de las personas que contribuyeron para el edificio del Instituto de Enseñanza, que por las lamentables causas conocidas, no se construirá ni comprará, destinan su donación para la construcción de un Pabellón para ancianos que la Sociedad Euskal Erria proyecta levantar en el pintoresco campo de Malvín.

Es doloroso el epílogo de aquellos muchachos alegres y ágiles que abandonaron sus risueñas aldeas para hacer la América, y que al correr de los años la senectud y la suerte adversa les haya conducido a la inutilidad y el desamparo y que merced a unos buenos corazones, hermanos de raza, y que se proponen proporcionarles un cómodo refugio puedan en el transcurso del último período de su ancianidad, pensar en las bellas montañas del solar nativo, en medio de la triste condición que a veces depara el destino al hombre más altanero".

SOBRE NUESTRA INSTITUCION

Nuestro apreciado colega "Gure Herria" del 25 del pasado Agosto, que se edita en Buenos Aires, dedicó a nuestra Institución el siguiente suelto:

"EUSKAL ERRIA. Acaba de aparecer el número 351 de esta simpática Revista congénere del Uruguay, que dirige nuestro estimado amigo y culto escritor señor Pedro Parrabére, Secretario General de la prestigiosa entidad del mismo nombre.

En ella se consigna el nuevo aniversario de la Comisión de Señoras de dicha Institución en forma bien elogiosa, por su importantísima labor realizada durante 15 años.

Esta — dice el artículo — con la Comisión de Beneficencia e Instrucción, continúa desplegando su labor de sacrificio a la sombra de nuestras banderas de paz y de esperanza.

Recojamos el elocuente ejemplo que nos ofrece, con lo que obtendremos fuerzas para continuar nuestra campaña de acción vasquista.

Mientras tanto dirigimos hacia nuestra valiente Comisión de Señoras nuestra gratitud y nuestro homenaje en el grato aniversario de su inolvidable fundación".

SOBRE PELOTA

"Imparcial" del 30 de Agosto dedicó al partido realizado en nuestra sede social, el día 29 del mismo mes, el comentario que sigue:

"**En honor del Barcelona.** — Como lo habíamos anunciado ayer, por la noche en la sede de "Euskal Erría" se realizaron los matchs de pelota en honor de la delegación del Barcelona F. C..

En los encuentros de carácter internacional entre jugadores uruguayos y componentes de la delegación catalana, a paleta, vencieron nuestros compatriotas por un score que puso en evidencia una técnica especial puesta de manifiesto durante el transcurso de la brega. En los pasajes diversos que la lucha ofreció, los numerosos espectadores brindaron palmas nutridas a los competidores que accionaron con entusiasmo y valentía, dejando una gratísima impresión a todos los que observaron los grandes partidos".

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

Acta N.º 444.

Sesión del 1.º de Setiembre de 1928.

Preside la señora Josefina I. de Beloqui.

Asisten los miembros siguientes: Escolástica Z. de Garayalde, Francisca S. de Maimó, Eugenia Goñi, Josefina Bidart, Josefa R. de Rethén.

Juliana U. de West, Clementina B. de Donagaray, Lorenza Gurruchaga, María G. Cortabarría, Sara Bañales, que actuó en Secretaría y el Secretario General. Asisten, también los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Dr. Francisco Cortabarría, José A. Ota[illegible], José Mariezcurrena y Francisco G[illegible]

Leída se aprobó el acta de la [illegible] número 623.

—La Sta. Angelita Erro envía diez pesos para los pobres cuya atención se agradece.

—Envían donativos para el funeral las siguientes personas: Stas. de Bañales Antonia U. de Salavarría, Francisco Garayalde y Señora Josefina Bidart, Juliana U. de West Clementina B. de Donagaray, Martín José Mariezcurrena, Francisca S. de Maimó, Josefa H. de Rethén, Josefina I. de Beloqui y Lorenza Gurruchaga.

—Se propusieron como socias Marcela Santesteban (Carapé 2640); Elvira D. de Acquarone (Victoria, 1058) presentadas por Clementina B. de Donagaray y Clara Etchebarne.

—La Tesorera, señora Escolástica Z. de Garayalde comunica que se cobró, por las cuotas de las socias la suma de $ 174.50, habiéndose pagado lo siguiente.

Comisión 10 % de $ 174.50	$ 17.[illegible]
Distribución a los pobres	" 79.00
	$ [illegible]

entregándose a la Tesorería Central, por intermedio del Secretario General la suma de pesos 78.0[illegible]

Previo informe de la señora de Maimó y señorita de Cortabarría se resolvió entregar $ 3.00 mensuales a la anciana Mariana Etcheto de Etchebarne.

—Nómbrase a las señoras de Beloqui y de Maimó para invitar al Exmo. Sr. Arzobispo para el funeral por los socios fallecidos que se realizará el 20 de Setiembre.

—Tratáronse asuntos internos.

Se levantó la sesión a las 18 habiendo [illegible] principiado a las 16 y 3[illegible]

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 624

Sesión del 11 de Setiembre de 1928

Preside el señor Esteban Leona[illegible]. Asisten los miembros siguientes: Juan B. Col[illegible], Ramón Iraizoz, doctor Enrique José [illegible], Rodolfo G[illegible], Francisco Villanueva, Do[illegible] [illegible] José Mariezcurrena, Domingo Aztar, que actuó en Secretaría y el Secretario General.

Leída se aprobó el acta anterior, número 62[illegible]

—"Euskal Echea" de Buenos Aires, invita al Consejo para la inauguración [illegible] Capilla, donada por la señora María [illegible] [illegible]

—La Sociedad "Euskal Erria" de [illegible] [illegible] el Consejo [illegible]

—Se propusieron como socios, según planillas 122 y 122 a), de Setiembre de 1928:

Adolfo Haurie, Activo, N.º 3269; Pedro Be[illegible], Activo, N.º 3270 [illegible], [illegible] Cooperador, N.º 3271, Alberto Go[illegible], Activo, N.º 3272, Adrián M. Echevarría, Activo, N.º 3273, presentados por los señores Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Ricardo A. Kellogg, Cooperador, N.º 3274 por Manuel Mujica y Martín Duvant.

Cético J. Otamendi, Activo, N.º 3275; Alfredo J. Otamendi, Activo, N.º 32[illegible]; [illegible] Rodríguez, Suscriptor, N.º 3277, por José Antonio Otamendi y Enrique Sicardi.

[illegible] Rial, Cooperador, N.º 3278, por Matías Mutsonave y Juan Gogorza.

Sebastián Guril[illegible] (reincorporado), Activo N.º 3279; Alejandro Otaegui (reincorporado), N.º 3280; Manuel Arcel[illegible], Activo N.º 3281, Pedro Tafernaberry, Activo, N.º 3282, Miguel Aphestegny, Activo, N.º 3283; Luis Etchegoyhen, Activo, N.º 3284, Antonio Manuel Etchordoy, Activo, N.º 3285; Miguel G. Salaberry, Activo, N.º 3286, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Ricardo Bonapelch, Cooperador, N.º 3287 por Manuel Mujica y D. Bonapelch.

Luis Arlegui, Activo, N.º 3288, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Juan Carlos Español, Cooperador, N.º 3289, por Laureano Martínez y F. Montenegro.

Jesús Otam[illegible] Barrena, Activo, N.º 3290; Juan Adolfo Villarreal, Suscriptor, N.º 3291 por José Antonio Otamendi y Arnaldo Pedro [illegible]

Emilio G. Amaral, Cooperador, N.º [illegible] [illegible]

por Miguel Gomon y Fermín Montenegro.

Los Arquitectos señores Durán Guani y [illegible]

detención. Tras un largo cambio de ideas, en el que intervinieron todos los miembros del Consejo, se estableció la necesidad de que, en primer término, se verifiquen las reparaciones anunciadas en la misma, [illegible] al [illegible] al doctor Mochó para que solicite de los mencionados Arquitectos los planos definitivos de las reformas convenidas con la Memoria descriptiva, con seis [illegible] para solicitarse otros presupuestos. También se pedirá precio para la construcción del techo de la cancha en cemento armado.

—Se autorizó a un equipo de pelotaris del Colegio Seminario para que, los domingos [illegible] nes y viernes por la noche puedan utilizar la cancha social en horas en que no jueguen los asociados, con lo que se fomentará el noble deporte de la pelota.

Se autorizó el pago siguiente.

A. Diaboca y Pons . . . . $ [illegible]

Se levantó la sesión a las 11 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 10.

SARA ETCHEBARNE

PROFESORA DE TAQUIGRAFIA

PORVENIR 69 (Unión) UNION

CLASES PARTICULARES PARA SEÑORITAS

A DOMICILIO Y EN LA ESCUELA ITALIANA

MAGALLANES, 1577

ADMINISTRACION DE LA REVISTA "EUSKAL ERRIA" - AGOSTO DE 1928

DEBE

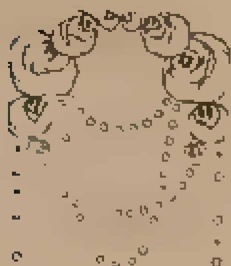
Agosto 1º	Existencia en Caja	$ 12 77
»	Recibido de D. Juan Arotcharen, por concepto de avisos	» 101 70
»	Recibido de la Tesorería	» 50 00
»	Sota y Aznar aviso Julio .	» 15 00
	Suma	$ 179 47

HABER

Agosto [illegible] —	Pagado a Manuel Iglesias por imp. de los Nos. [illegible] y [illegible]	$ 1[illegible]0 00
»	A. A. P. Parrabère, redacción	» 20 00
»	» Angel Somaschini, clichés. .	» 4 00
»	» Juan Arotcharen, comisiones	» [illegible] 10
»	Por [illegible] y estampillas	» 3 12
	Saldo a Setiembre . .	» 25 95
	Suma	$ 179 47

M. Mujica

Administrador



Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Agosto de 1928.

(EJERCICIO 1928 - 29)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR		$ 2.823.05	
A CUOTAS A COBRAR:			
Recibido de Don Juan Arotcharen, según balance, «Movimiento socios y Valores»	» 819.—		
A SECCION BENEFICENCIA E INSTRUCCION:			
Recibido de la Comisión de Señoras, cobranza de las cuotas de las socias	» 174.50	» 993.50	$ 3.816.55

EGRESOS

POR GASTOS GENERALES:			
Comprobante N.° 45 Impuesto Previsión social, Junio 1928	$ 0.60		
» » 46 Impuesto Municipal, alumbrado y salubridad	» 3.60		
» » 47 Impuesto Instrucción Pública, Agosto 1928	» 1.20		
» » 48 A Viuda de Abascal, hilo y aparato	» 2.21		
» » 49 A Mosca Hnos., útiles, archivo, según detalle	» 21.15		
» » Planilla Contribución Inmobiliaria, sede central, Ejercicio 1928-29, con impuesto Rambla y Avenida Agraciada	» 190.—		
» » 54 A Compañía Aguas Corrientes arreglo sede central	» 9.60		
» » 55 Por Administración sede, a F. Montenegro	» 40.—		
» » 56 Por Secretaría, a A. P. Parrabère	» 80.—		
» » 57 gastos detallados en el mes	» 5.40		
» » 58 Por envíos a Juan Arotcharen	» 1.—	$ 354.76	
POR TERRENO EN MALVIN:			
Comprobante N.° 50 Pagado a Alfredo Lippi, podada de árboles, jornales y plantas	$ 44.60	» 44.60	
POR FIESTAS SOCIALES:			
Comprobante N.° 51 A Fábregas y Cía. arreglo de luces para la fiesta	$ 6.20		
» » 52 A Emilio Pazos, portería, y otros gastos del guardarropa, consumación de los músicos, etc.	» 5.70		
» N.° 53 A Diconca y Pons, orquesta Fiesta N.° 121	» 38.—	» 49.90	
POR PABELLON EN MALVIN:			
Comprobante N.° 60 Pagado a Don Eugenio Arin, conservación y vigilancia Recreo, Agosto	$ 40.—	» 40.—	
POR COMISIONES:			
Comprobante No. 59 Pagado a D. Juan Arotcharen, 7 o/o s/ $ 819.—, cobranza Agosto	$ 57.33	» 57.33	
POR PROPAGANDA:			
Comprobante No. 61 Entregado a Don Manuel Muñoz, Administrador Rvta.	$ 50.—	» 50.—	
POR SECCION BENEFICENCIA E INSTRUCCION:			
Comp. C. de Sras. Por comisión a Don Juan Arotcharen, 10 o/o s/ $ 174.50	$ 17.45		
» » » Por distribución a los pobres protegidos	» 79.—	» 96.45	$ 693.04
Por Saldo que pasa al 1.° de Setiembre de 1928			$ 3.123.51

V.° B.°

Esteban Leonis.
Presidente.

José Mariezcurrena.
Tesorero.

Domingo Aiscar.
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

AGOSTO DE 1928

MOVIMIENTO DE SOCIOS					MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	M	A	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS	CARNETS
70			665	*Existencia en 31 de Agosto de 1928.*					
				Impagos atrasados según lista 296	4,00	336,00	156,00		—
	$ 665		665	Recibos hechos s/lista N.º 297		665,00	72,00		
+	32		32	Recibos hechos según lista N.º 298	30,00	32,00			
				Ganancias y Pérdidas: Recibos atrasados de las Matrículas 3240, 3241, 3245, 3259, 3267 cuya numeración consta en la lista N.º 298				16,00	
70	$ 697	. . .	697	. . . . Sumas	34,00	1.033,00	228,00	16,00	
				Impagos en este mes	1,00	228,00	108,00	2,00	
					30,00	8 5,00	120,00	14,00	
—	—		—						
1	26	. . .	26	Borrados, con deudas, del N.º 1614 al 1670	3,00	128,00	12,00	7,00	RESUMEN: 7,00 108,00 677,00 27,00
	—	. . .	—						
69	671		671	*Existencia de socios para el 1.º de Setiembre de 1928.*					

Efectivo recibido del cobrador, s/Caja . $ 819,00

Arnaldo Pedro Darsabère.

Secretario General

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRENTA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS



La Popular

18 DE JULIO 1574
MONTEVIDEO

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1888

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN [illegible]

Elaboración de maderas en general para obras y construcciones de todas clases; Marcos de madera dura con moldura de todo estilo; Maderas trabajadas para decoraciones interiores, pisos, cielos rasos etc. Maderas de cedro y pino blanco preparadas para aberturas.

CONSULTE PRECIOS

Calle MIGUELETE Y PARAGUAY - Frente al Ferrocarril Central

MONTEVIDEO

CARRUAJES
AUTOMOVILES
POMPAS FUNEBRES

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 67

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 y 2187

CASA CENTRAL
MERCEDES 864-MONTEVIDEO

Tienda La Sud Americana
DE
PEDRO MUIÑO

RIO BRANCO 1202
ESQUINA CANELONES 951-957
Teléfono: La Uruguaya 1078 (Central)
GRAN STOCK EN TELAS BLANCAS

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel La Urug. 2281, Central

Casa Costa
Modas

Ultimas creaciones en Sombreros y Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUI A RIO NEGRO

CAMPOS & Cía.

JOYEROS ESPECIALISTAS

IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA
"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

BUSQUE Vd. UN NUEVO ASOCIADO PARA EUSKAL-ERRIA
Es éste el deber del momento

Bazar "La Esperanza"
Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"
18 DE JULIO 1571, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cordón

MONTEVIDEO

PORTE PAGADO

Pídase el exquisito
Vermouth "OYAMA"
Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

RODOLFO GORRITI
DENTISTA
Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18
Uruguay, 843 - Tel Urug. 797 - Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11

Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAÍS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

AGENTE GENERAL
Andrés Boyer
BUENOS AIRES

AGENCIA
25 DE MAYO 350
TEL. URUG. [illegible] (CENTRAL)

AGENTE EN MONTEVIDEO
L. DOYHAMBOURE

PORTE PAGADO

IMP. M. IGLESIAS - [illegible]